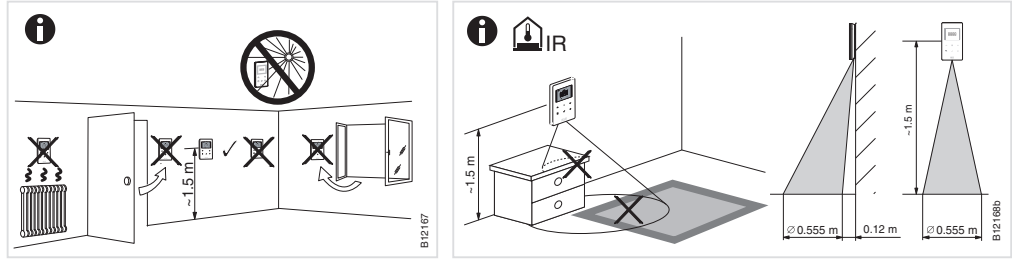


DE Funk-Raumbediengerät Touchline	Kurzbetriebsanleitung	☐	1135006444	17466393.100
FR Thermostat Touchline	Mode d'emploi succinct	☐	IR 1135006446	17466393.120
EN Wireless room thermostat Touchline	Brief operating instructions	☐	IR 1135006446	17466393.120
ES Touchline Termostato ambiente	Manual de instrucciones breve	☐	IR 1135006447	17466393.102
DK Touchline Termostat	Kvikmanual	■	IR 1135006449	17466393.122
SE Touchline Termostat	Snabbguide	■		
NO Touchline Termostat	Enkel manual	■		
FI Touchline Termostaatti	Pikaohje	■		
PL Termostat radiowy Touchline	Instrukcja obsługi	■		

DE Für den Einsatz in üblicher Umgebung
FR Pour usage dans un environnement normal
EN For use in normal environment
ES Para el uso en ambiente normal
DK Kan anvendes i normale omgivelser
SE För placering i normal miljö
NO Kan brukes i normale omgivelser
FI Käytetään normaalissa ympäristössä
PL Zastosowanie w zwykłym otoczeniu



1a **1b** **2**

3 **4**

5

DE Adressierung Raumbediengerät mit einem Kanal oder mehreren Kanälen
FR Apprentissage du boîtier d'ambiance avec un canal ou plusieurs canaux
EN Addressing room operating unit with one channel or multiple channels
ES Direccionamiento de la unidad de mando con un canal o con varios canales
DK Tilmelding af rumtermostat til en' eller flere kanaler
SE Adressering av rumtermostat till en eller flera kanaler
NO nmelding av romtermostat til en eller flere kanaler
FI Rekisteröi huonetermostaatti yhteen tai useampaan kanavaan
PL Adresowanie termostatu do kanału lub wielu kanałów

aus éteint off de slukket från slukket ei päällä wyl

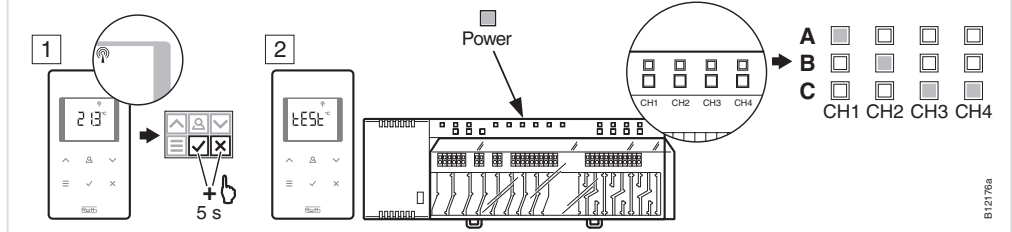
ein allumé on en lyser till lyser palaa wyl

blinkt clignote blinking parpadea blinker blinker viilkku miga

6

DE Adressierung testen
FR Tester l'apprentissage
EN Test addressing
ES Probar direccionamiento

DK Test tilmelding (linktest)
SE Adresseringstest
NO Test innmelding (link test)
FI Rekisteröinnin testaus (yhteystesti)
PL Test adresowania



aus éteint off de slukket från slukket ei päällä wyl

blinkt clignote blinking parpadea blinker blinker viilkku miga

blinkt schnell clignote rapidement blinking fast blinking rapidly blinker hurtigt blinker snabbt blinker raskt viilkku nopeasti miga szybko

7

DE Uhrzeit und Datum einstellen
FR Configurer l'heure et la date
EN Set time and date
ES Ajustar la fecha y hora

DK Indstil tid og dato
SE Ställ in tid och datum
NO Still inn tid og dato
FI Aseta aika ja pvm
PL Ustawianie czasu i daty

DE Bedienung
FR Exploitation
EN Operation
ES Manejo

DK Betjening
SE Drift
NO Betjening
FI Toiminta
PL Obsługa

DE Bedienung aktivieren
FR Veille
EN Stand-by to wake-up
ES Stand-by
DK Stand-by visning
SE Standby läge
NO Stand-by visning
FI Valmiustila
PL Aktywacja obsługi

DE Bedienanzeige
FR Indication de service
EN Operating display
ES Indicador
DK Aktiv visning
SE Driftindikering
NO Aktiv visning
FI Näyttö
PL Wskaźniki obsługi

2 s:					5 s:	5 s:	
DE • Bedienung aktivieren (beliebige Taste)	• Menümodus aktivieren • Menüebene wechseln	• Wert ändern	• Speichern • Bestätigen	• Abbrechen	• Adressierung • Testen	• Bedienung verriegeln / entriegeln	• Funktions-taste
FR • Activer l'exploitation	• Activer le mode menu • Changer de menu	• Modifier la valeur	• Enregistrer • Confirmer	• Annuler	• Adresse • Tester	• Verrouiller / déverrouiller l'exploitation	• Touche de fonction
EN • Activate operation	• Activate menu mode • Change menu level	• Change value	• Save • Confirm	• Cancel	• Addressing • Test	• Disable / enable operation	• Function button
ES • Pantalla	• Activar el modo de menú • Cambiar de nivel de menú	• Modificar valor	• Guardar • Confirmar	• Cancelar	• Direccionamiento • Probar	• Bloquear / Desbloquear unidad de mando	• Tecla de función
DK • Aktiver betjening (tryk på en vilkårlig tast)	• Aktiver menu • Skift menu	• Ændre værdi	• Gem værdi • Bekræft OK	• Annuller	• Tilmelding • Linktest	• Tastatur lås / lås op	• Funktionstast
SE • Aktivera meny (tryck på valfri knapp)	• Aktivera meny • Ändra meny	• Ändra värde	• Spara värde • Bekräfta OK	• Ta bort	• Adressering • Test	• Meny Lås / lås upp	• Funktions-tager
NO • Aktiver betjening (trykk vilkårlig tast)	• Aktiver meny • Skift meny	• Endre verdi	• Lagre verdi • Bekreft OK	• Annuller	• Innmelding • Link test	• Tastatur lås / lås opp	• Funksjons-tast
FI • Aktivoi toiminta (Paina mitä tahansa näppäintä)	• Aktivoi valikko • Vaihda valikko	• Muuta arvo	• Tallenna • Vahvista	• Peruuta	• Rekisteröinti • Testi	• Lukitus / avaus	• Funktio-näppäintä
PL • Aktywacja obsługi (dowolny przycisk)	• Aktywacja menu • Przewijanie menu	• Zmiana wartości	• Zapisywanie • Zatwierdzenie	• Odrzucanie	• Adresowanie Test	• Obsługa blokowanie / Odblokowywanie	• Przyciski funkcyjne

	DE	FR	EN	ES
	Batterie fast leer	Batterie presque vide	Battery nearly empty	La batería está casi agotada
	Relativer Energieverbrauch	Consommation d'énergie relative	Relative energy consumption	Consumo de energía relativo
	Taupunktalarm	Alarme de point de rosée	Dewpoint alarm	Alarma de punto de condensación
	Funksignal	Signal radio	Wireless signal	Radioseñal
	Funkverbindung verloren	Connexion radio perdue	Loss of wireless connection	Se ha perdido la radiocomunicación
	Genereller Alarm	Alarme générale	General alarm	Alarma general
	Bedienung verriegelt	Exploitation verrouillée	Operation disabled	Unidad de mando bloqueada
	Arbeitstage	Jours de travail	Weekdays	Días laborables
	Wochenende	Fin de semaine	Weekend	Fines de semana
	Uhrzeit und Datum/ Zeitprogramm	Heure et date/ Programme horaire	Time and date/ Time programme	Fecha y hora
	Aktuelle Temperatur	Température actuelle	Current temperature	Temperatura actual
	Raumtemperatur	Température ambiante	Room temperature	Temperatura ambiente
	Fußbodentemperatur	Température du sol	Floor temperature	Temperatura del suelo
	Aus (Frostschutz)	Arrêt (protection antigel)	Off (frost protection)	Desconectado (protección antiheladas)
	Reduzierter Betrieb	Mode réduit	Reduced mode	Régimen reducido
	Normaler Betrieb	Mode normal	Normal mode	Régimen normal
	Zeitprogramm	Programme horaire	Time programme	Programa temporizador
	Zeitprogramm mit externer Uhr	Programme horaire avec horloge externe	Time programme with external clock	Programa temporizador con reloj externo
	Kühlmodus	Mode de refroidissement	Cooling mode	Modo de refrigeración
	Kühlsperre	Blocage du refroidissement	Disable cooling	Bloqueo de refrigeración
	Heizmodus	Mode de chauffage	Heating mode	Modo calefactor
	Auto-Heiz- und Kühlmodus	Mode de chauffage et refroidissement automatique	Auto heating and cooling mode	Modo automático calefactor y de refrigeración
	1) nur mit Zubehör 2) IR Typ	1) seulement avec accessoire 2) Type IR	1) with accessories only 2) IR type	1) sólo con accesorios 2) Tipo IR

	DK	SE	NO	FI	PL
	Batteri næsten tomt	Batteri nästan slut	Batteri snart tomt	Heikko paristo	Bateria prawie pusta
	Relativt energiforbrug	Aktuell energiförbrukning	Relativt energi forbruk	Suhteellinen energian käyttö	Stosunkowe zużycie prądu
	Dugpunkts alarm	Fuktlarm	Duggpunkts alarm	Kastepiste hälytys	Alarm punktu rosy
	Trådløst signal	Trådlös signal	Trådløst signal	Langaton signaali	Sygnal radiowy
	Forbindelse mistet	Ingen trådlös signal	Forbindelse mistet	Ei signaalia	Utrata sygnału radiowego
	Generel alarm	Generell larm	Generell alarm	Yleinen hälytys	Alarm ogólny
	Tastatur låst	Drift låst	Tastatur låst	Toiminta lukittu	Blokada obsługi
	Arbejdsdage	Arbetsdagar	Ukedager	Arkipäivät	Dni robocze
	Weekend	Veckoslut	Weekend	Viikonloppu	Weekend
	Tid og dato/tidsprogram	Tid og datum/ tidsprogram	Tid og dato/tidsprogram	Aika ja päivämaa/ ohjelma	Czas i data/ Programy czasowe
	Aktuel temperatur	Aktuell temperatur	Aktuell temperatur	Lämpötila	Aktualna temperatura
	Rumtemperatur	Rumstemperatur	Romtemperatur	Huonelämpötila	Temperatura pomieszczenia
	Gulvtemperatur	Golvtemperatur	Gulvtemperatur	Lattialämpötila	Temperatura podłogi
	Slukket (frostbeskyttelse)	Från(frys skydd)	Av (frostsikring)	Suljettu (pakkausuoja)	Wył (ochrona przed mrozem)
	Reduceret temperatur	Sänkt temperatur	Senket temperatur	Alennettu lämpötila	Tryb nocny
	Normal temperatur	Normal temperatur	Normal temperatur	Normaali lämpötila	Tryb dzienny
	Tidsprogram	Tidsprogram	Tidsprogram	Aika ohjelma	Program czasowy
	Tidsprogram med eksternt ur	Tidsprogram med eksternt ur	Tidsprogram med eksternt ur	Kello ohjauks	Program czasowy z zewnętrznym zegarem
	Køle mode	Kyl drift	Kjøle modus	Viilennystila	Tryb chłodzenia
	Køle spærre	Kylspärr	Kjøling slått av	Viilennys pois päältä	Blokada chłodzenia
	Varme mode	Värmedrift	Varme modus	Lämmitystila	Tryb grzania
	Auto varme og køle mode	Auto värme/kyla	Auto varme og kjøle modus	Automaattinen lämmitys/viilennys tila	Auto-grzanie i chłodzenie
	1) kun med tilbehør 2) IR type	1) bara med tillbehör 2) IR typ	1) kun med tilbehør 2) IR type	1) lisävarusteella 2) IP malli	1) Tylko z osprzętem 2) Model IR

8

DE Sollwert einstellen
FR Configurer la valeur de consigne
EN Set setpoint
ES Ajustar el valor nominal

DK Indstil ønsket temperatur
SE Ställ in önskad temperatur
NO Still inn ønsket temperatur
FI Aseta haluttu lämpötila
PL Ustawianie wartości

i IR

DE Fußbodentemperatur einstellen
FR Configurer la température du sol
EN Set floor temperature
ES Ajustar la temperatura del suelo

DK Indstil gulvtemperatur
SE Ställ in golvtemperatur
NO Still inn golvtemperatur
FI Aseta lattialämpötila
PL Ustawianie temperatury podłogi

i Err 1

DE Bedienung verriegeln
FR Verrouiller l'exploitation
EN Disable operation
ES Bloquear la unidad de mando
DK Lås tastatur
SE Lås meny
NO Lås tastatur
FI Lukitse
PL Blokada obsługi

DE Bedienung entriegeln
FR Déverrouiller l'exploitation
EN Enable operation
ES Desbloquear la unidad de mando
DK Lås tastatur op
SE Öppna meny
NO Lås opp tastatur
FI Avaa
PL Odblokowywanie obsługi

2 x 1.5 V/AAA

2 x 1.5 V/AAA

1 ... 4

B12179a

B12181a

B12180a

i

DE Bedienung verriegeln
FR Verrouiller l'exploitation
EN Disable operation
ES Bloquear la unidad de mando
DK Lås tastatur
SE Lås meny
NO Lås tastatur
FI Lukitse
PL Blokada obsługi

DE Bedienung entriegeln
FR Déverrouiller l'exploitation
EN Enable operation
ES Desbloquear la unidad de mando
DK Lås tastatur op
SE Öppna meny
NO Lås opp tastatur
FI Avaa
PL Odblokowywanie obsługi

i

DE Dokument aufbewahren
FR Ce document est à conserver
EN Retain this document
ES Guardar el documento
DK Opbevar dette dokument
SE Spara dokumentationen
NO Oppbevar dette dokument
FI Säilytä tämä opas
PL Zachować instrukcję

Roth Werke GmbH
Roth France S.A.S
Roth UK Ltd.
Global Plastic S.A.
Roth Nordic A/S
Roth Nordic AS
Roth Nordic AS
Roth Finland
Roth Polska Sp. z o.o.

35232 Dautphetal
77465 Lagny sur Marne Cedex
Taunton, Somerset TA4 2 RL
31500 Tudela (Navarra)
3600 Frederikssund
21124 Malmö
1306 Sandvika
10300 Karjaa
65-785 Zielona Góra

+49 (0) 64 66/9 22-0
+33 (0) 1/64 12 44 44
+44 (0) 19 84/62 39 82
+34 948/84 44 06
+45 47 38 01 21
+46 40 53 40 90
+47 67 15 44 90
+35 24 58 06 33
+48 68 320 20 72

www.roth-werke.de
www.roth-france.fr
www.roth-uk.com
www.roth-spain.com
www.roth-nordic.dk
www.roth-nordic.se
www.roth-nordic.no
www.roth-finland.com
www.roth-polska.com

Printed in Switzerland

Scan the code for complete product information